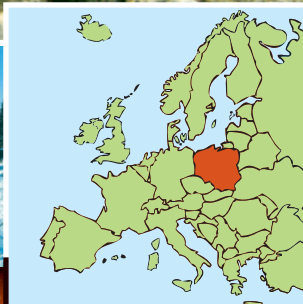




# POOLS



en cultuur vocabulaire g  
cultuur vocabulaire grammatica opdrachten dialogen cultuur vocabulaire gra  
logen cultuur vocabulaire grammatica opdrachten dialogen cultuur vocabu  
cabulaire grammatica opdrachten dialogen cultuur vocabulaire grammatica  
aire grammatica opdrachten dialogen cultuur vocabulaire g  
ica opdrachten dialogen **Hanna 't Hart-Waślicka** cultuur  
gramatica opdrachten dialogen cultuur vocabulaire grammatica opdrachten



audio online

---

# Voorwoord

---

**OpSTAP Pools** is een overzichtelijke en praktisch ingerichte minicursus waarmee op een ongecompliceerde manier kennis kan worden gemaakt met de Poolse taal.

De nadruk ligt op het leren formuleren van eenvoudige zinnen; de grammatica speelt hierbij een ondersteunende rol. De methode verstrekt de cursist inzicht in de structuur van de Poolse taal. Wie zich met dit boekje voorbereidt op een reis naar Polen, zal zich er goed kunnen redden.

**OpSTAP Pools** kan worden gebruikt door groepen onder begeleiding van een docent, maar is dankzij de audio en de sleutel online ook geschikt voor zelfstudie.



Informatie over land, volk en cultuur



Te beluisteren op [www.coutinho.nl/opstappools](http://www.coutinho.nl/opstappools)



Grammatica



Oefeningen

# Wat leert u in dit boek?

## **Introductie**

Het Poolse alfabet

De uitspraak

## **Hoofdstuk 1**

Mensen begroeten

Uzelf voorstellen

Vragen naar iemands naam

Vragen waar iemand vandaan komt

Tellen: 1 t/m 10

## **Hoofdstuk 2**

Zich voorstellen

Vragen hoe het met iemand gaat

Vragen waar iemand woont

Tellen: 11 t/m 20

## **Hoofdstuk 3**

Naar de weg vragen

De uitleg begrijpen

Zeggen dat u iets wel/niet weet

Tellen: 21 t/m 100

## **Hoofdstuk 4**

Praten over het weer

Iemand uitnodigen

Uitnodiging accepteren/afwijzen

Dagen van de week

## **Hoofdstuk 5**

Vragen wat iemand wil drinken of eten

Zeggen wat u wilt drinken of eten

Iets bestellen in een café of restaurant

Naar de rekening vragen

Tellen: honderden en duizenden

## **Hoofdstuk 6**

Zeggen wat u wilt kopen

Vragen wat iets kost

Vragen of ze iets anders te koop hebben

Zeggen dat u iets wel of niet leuk vindt

## **Hoofdstuk 7**

Praten over uzelf, familieleden, leeftijd en beroep

Vragen wat iemand graag doet

Vertellen over uw hobby

Iemand iets aanbieden

Complimenten maken

## **Hoofdstuk 8**

Een kamer bespreken

Een auto huren

Telefoongesprekjes voeren

Zeggen dat u gebruik wilt maken van het internet

## **Hoofdstuk 9**

Zeggen hoe laat het is (hele uren)

Vragen hoe laat de trein vertrekt of aankomt

Vragen hoe laat iets open- of dichtgaat

Vragen hoe laat iets begint en is afgelopen

Een afspraakje maken

Iemand feliciteren

## **Hoofdstuk 10**

Om hulp vragen

Zeggen dat u zich niet lekker voelt

Zeggen waar u last van heeft

Zeggen dat u pech heeft met uw auto

# Inhoud

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Introductie</b>                                               | 9  |
| Het Poolse alfabet                                               | 9  |
| De uitspraak                                                     | 9  |
| <br><b>Hoofdstuk 1    Dzień dobry! Goedendag!</b>                | 11 |
| Cultuur                                                          | 11 |
| Dialogen                                                         | 11 |
| Grammatica                                                       | 12 |
| Zo zegt u...                                                     | 13 |
| Oefeningen                                                       | 15 |
| <br><b>Hoofdstuk 2    Kto to jest? Wie is dat?</b>               | 17 |
| Cultuur                                                          | 17 |
| Dialogen                                                         | 17 |
| Grammatica                                                       | 19 |
| Zo zegt u...                                                     | 20 |
| Oefeningen                                                       | 22 |
| <br><b>Hoofdstuk 3    Przepraszam, gdzie jest kemping?</b>       |    |
| Pardon, waar is een camping?                                     | 25 |
| Cultuur                                                          | 25 |
| Dialogen                                                         | 26 |
| Grammatica                                                       | 28 |
| Zo zegt u...                                                     | 29 |
| Oefeningen                                                       | 30 |
| <br><b>Hoofdstuk 4    Jaka piękna pogoda! Wat een mooi weer!</b> | 33 |
| Cultuur                                                          | 33 |
| Dialogen                                                         | 33 |
| Grammatica                                                       | 35 |
| Zo zegt u...                                                     | 37 |
| Oefeningen                                                       | 38 |
| <br><b>Hoofdstuk 5    Smacznego! Eet smakelijk!</b>              | 41 |
| Cultuur                                                          | 41 |
| Dialogen                                                         | 41 |

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Grammatica                                              | 44  |
| Zo zegt u...                                            | 46  |
| Oefeningen                                              | 46  |
| <b>Hoofdstuk 6 Co jeszcze? Anders nog iets?</b>         | 49  |
| Cultuur                                                 | 49  |
| Dialogen                                                | 50  |
| Grammatica                                              | 53  |
| Zo zegt u...                                            | 55  |
| Oefeningen                                              | 56  |
| <b>Hoofdstuk 7 Witamy! Welkom!</b>                      | 59  |
| Cultuur                                                 | 59  |
| Dialogen                                                | 59  |
| Grammatica                                              | 62  |
| Zo zegt u...                                            | 65  |
| Oefeningen                                              | 66  |
| <b>Hoofdstuk 8 Chciałbym zarezerwować pokój</b>         |     |
| Ik wil graag een kamer reserveren                       | 69  |
| Cultuur                                                 | 69  |
| Dialogen                                                | 69  |
| Grammatica                                              | 73  |
| Zo zegt u...                                            | 75  |
| Oefeningen                                              | 76  |
| <b>Hoofdstuk 9 Która godzina? Hoe laat is het?</b>      | 79  |
| Cultuur                                                 | 79  |
| Dialogen                                                | 80  |
| Grammatica                                              | 83  |
| Zo zegt u...                                            | 87  |
| Oefeningen                                              | 88  |
| <b>Hoofdstuk 10 Proszę mi pomóc Help me alstublieft</b> | 91  |
| Cultuur                                                 | 91  |
| Dialogen                                                | 92  |
| Grammatica                                              | 94  |
| Zo zegt u...                                            | 96  |
| Oefeningen                                              | 96  |
| Beknopte basisgrammatica                                | 100 |
| Woordenlijst Pools-Nederlands                           | 108 |
| Aanbevolen literatuur                                   | 127 |

# Introductie

## ● Het Poolse alfabet

Het Poolse alfabet bestaat uit 32 letters in Latijns schrift met een aantal ‘afwijkende’ tekens:

a ą b c ć d e ę f g h i j k l ł m n ó o ó p r s ś t u w y z ż ź

Sommige klanken worden weergegeven door een combinatie van lettertekens: ch, cz, dz, dź, dż, rz, sz

Het streepje ´ boven een medeklinker (ć, dź, ń, ś, ź) geeft aan dat de desbetreffende medeklinker zacht uitgesproken moet worden. Het midden van de tong beweegt zich daarbij in de richting van het voorste gedeelte van het gehemelte (vergelijk: **nic** en **nić**).

Het haakje onder een a en een e (ą, ę) betekent dat deze klinkers nasaal zijn, zoals in het Frans *bon* en *vin*.

De klemtoon valt in het Pools in de meeste gevallen op de voorlaatste lettergreep. Uitzonderingen zijn leenwoorden zoals *polityka*, *gramatyka* en *logika*.

Lidwoorden heeft het Pools niet. Uit het zinsverband moet blijken of we te maken hebben met ‘een huis’, ‘het huis’ of ‘huis’.

## ● De uitspraak

### Medeklinkers

In het Pools worden de volgende medeklinkers net zo uitgesproken als in het Nederlands:

b, ch, d, f, h, j, k, m, n, p, r, s, t, z

Er zijn echter ook medeklinkers met een andere uitspraak:

c, ć, cz, dz, dź, dż, g, ł, ń, ś, sz, w, ź, ż, rz

c

fiets, niets

nic, co, cytryna

ć

tja, konijntje

nić, ćma, robić

|       |                               |                    |
|-------|-------------------------------|--------------------|
| cz    | <b>Tsjechië, tsjilpen</b>     | Czech, czas        |
| dz    | dz uitgesproken als één klank | sadza, dzwonić     |
| dż    | jeep (Eng.)                   | wiedźma, dźwięk    |
| dż    | John (Eng.), jazz (Eng.)      | dżem, dżokej       |
| g     | good (Eng.), gehen (Du.)      | grom, gra          |
| l     | elle (Fr.)                    | lalka, alkohol     |
| ł     | leeuw, Zeeuw                  | koło, łapa, Łukasz |
| ń     | bonje, oranje                 | słońce, koń        |
| ś     | huisje, sjaal                 | jakiś, ktoś, środa |
| sz    | chanteren, champignon         | Tomasz, Natasza    |
| w     | vrede, vorst                  | woda, wakacje      |
| ż     | journaal                      | źle, mroźny        |
| ż, rz | garage (Fr.)                  | żona, żal, rzeka   |

## Klinkers

De Poolse klinkers zijn: a, ą, e, ę, i, o, ó, u, y. De volgende klinkers zijn anders dan in het Nederlands:

|      |                                      |                    |
|------|--------------------------------------|--------------------|
| ą    | <b>bon</b> (Fr.)                     | piąty, skąd, ząb   |
| ę    | <b>vin</b> (Fr.), <b>matin</b> (Fr.) | piętro, chętnie    |
| i    | <b>mies, kies</b>                    | list, kiedy, winda |
| ó, u | <b>moeder, Joep</b>                  | Józef, ósmy        |
| y    | <b>mis, dik, kip, wind</b>           | mysz, rynek        |

## Opmerking:

Hoe een klank klinkt, hangt af van zijn plaats in het woord en van de klanken eromheen.

# Hoofdstuk 1

## Dzień dobry!

In dit hoofdstuk leert u:

- mensen begroeten
- uzelf voorstellen
- vragen naar iemands naam
- vragen waar iemand vandaan komt
- tellen: 0 t/m 10



*'Jestem Marta'*



### Begroetingen

Polen tutoyeren elkaar niet snel. Ze spreken goede vrienden en familie aan met 'jij', maar tegen buuren, kennissen en collega's zeggen ze **pan** (meneer) of **pani** (mevrouw) voor de voornaam.



### Dialogen

1

Cześć, mam na imię Marta. A ty?  
Erik jestem. Cześć.  
Skąd jesteś?  
Jestem z Holandii.

1

Hallo, ik ben Marta. En jij?  
Ik ben Erik. Hallo.  
Waar kom je vandaan?  
Ik kom uit Nederland.

2

Dzień dobry, moje nazwisko Jankowska.  
Miło mi, Tomasz Gulik.  
Skąd pan jest?  
Jestem z Krakowa. A pani?  
Z Poznania.

2

Goedendag, mijn naam is Jankowska.  
Aangenaam, Tomasz Gulik.  
Waar komt u vandaan?  
Ik kom uit Krakau. En u?  
Uit Poznań.

3

Cześć, jak masz na imię?  
Robert. A ty?  
Ja nazywam się Agnieszka Nowak.  
Miło mi.

3

Hallo, wat is je voornaam?  
Robert. En jij?  
Ik heet Agnieszka Nowak.  
Aangenaam.



|                                                |                                           |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 4                                              | 4                                         |
| Przepraszam, czy pani Malinowska?              | Pardon, bent u mevrouw Malinowska?        |
| Tak, nazywam się Malinowska. Czy my się znamy? | Ja, ik heet Malinowska. Kennen we elkaar? |
| Tak, naturalnie!                               | Ja, natuurlijk!                           |
| 5                                              | 5                                         |
| Jak pan się nazywa?                            | Hoe heet u?                               |
| Piotr Giza. A pani nazwisko?                   | Piotr Giza. En uw naam?                   |
| Ja nazywam się Kowalska.                       | Ik heet Kowalska.                         |
| Miło mi.                                       | Aangenaam.                                |
| 6                                              | 6                                         |
| Skąd pani jest?                                | Waar komt u vandaan?                      |
| Ja jestem z Polski, a pan?                     | Ik kom uit Polen, en u?                   |
| Jestem z Belgii.                               | Ik kom uit België.                        |
| 7                                              | 7                                         |
| Pana nazwisko, proszę.                         | Uw achternaam, alstublieft.               |
| Jansen.                                        | Jansen.                                   |
| Imię?                                          | Voornaam?                                 |
| Johan.                                         | Johan.                                    |
| Numer telefonu?                                | Telefoonnummer?                           |



### Het werkwoord *być* (zijn)

*enkelvoud*

ja **jestem**

ty **jesteś**

on/ona/ono/pan/pani **jest**

Jestem Erik. Jestem z Polski.

ik ben

jij bent

hij/zij/het/u is/bent

Ik ben Erik. Ik kom (ben afkomstig) uit Polen.

In het Pools worden de persoonlijk voornaamwoorden (**ja**, **ty**) meestal weggelaten, met uitzondering van de derde persoon: on/ona/ono/pan/pani en wanneer er sprake is van nadruk.

Nazywam się Karolina Gulik.

Jak się nazywasz?

**Ja** nazywam się Aleksandra Kowalska,  
a **ona** Iwona Malinowska.

Ik heet Karolina Gulik. Hoe heet jij?

Ik heet Aleksandra Kowalska  
en zij Iwona Malinowska.

**Pan, pani**

In 'half-formele' situaties wordt **pan, pani** met de voornaam gebruikt.

In echt formele situaties wordt **pan, pani** met de achternaam gebruikt.

**Pan, pani** zonder naam erbij betekent 'u'.

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| pan Malinowski, pani Malinowska | meneer Malinowski, mevrouw Malinowska |
|---------------------------------|---------------------------------------|

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| pan Tomasz, pani Marta | Thomasz, Marta |
|------------------------|----------------|

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| Skąd pan/pani jest? | Waar komt u vandaan? |
|---------------------|----------------------|

## ● Het werkwoord *nazywać się* (heten, zich noemen)

*enkelvoud*

ja się nazywam

ik heet

ty się nazywasz

jij heet

on/ona/ono/pan/pani nazywa się

hij/zij/het/u heet

Dit werkwoord is in het Pools wederkerend; **się** mag hier dus niet weggelaten worden. Het mag zowel voor als achter het werkwoord staan, maar ervoor heeft de voorkeur.

**Bijvoorbeeld:** Jak pan **się** nazywa?  
 Jak **się** pan nazywa?  
 Jak pan nazywa **się**?

## ● Het woordje *czy*

Het woordje **czy** duidt een vraag aan. Het wordt in het Nederlands niet vertaald en kan ook in het Pools weggelaten worden.

Przepraszam, **czy** pani Giza? = Przepraszam, pani Giza?

Tak, nazywam się Giza.

## ● Zo zegt u...

Goedendag.

Dzień dobry.

Dag/Hallo.

Cześć.

Hoe heet u?

Jak pan/pani się nazywa / nazywa się?

Jak się pan/pani nazywa?

Ik heet Agnieszka Nowak.

(Ja) nazywam się Agnieszka Nowak.

Wat is uw (achter)naam?

Pana/pani nazwisko?

Mijn (achter)naam is Jankowski.

Moje nazwisko Jankowski/Jankowska.

Wat is uw voornaam?

Jak pan/pani ma na imię?

Mijn voornaam is Marta.

(Ja) mam na imię Marta.

Waar komt u vandaan?

Skąd pan/pani jest?

Ik kom uit Nederland.

(Ja) jestem z Holandii.

## Vragen naar iemands naam

*formeel*

Jak pan/pani się nazywa?

Jak pan/pani nazywa się?

Jak pan/pani ma na imię?

Pani/pana nazwisko, proszę.

Pani/pana imię, proszę.

*informeel*

Jak (ty) się nazywasz?

Jak (ty) nazywasz się?

Jak (ty) masz na imię?

## Vragen waar iemand vandaan komt

*formeel*

Skąd pan/pani jest?

*informeel*

Skąd (ty) jesteś?

Ja jestem z Holandii/Belgii/Polski.



*Europa*

## Namen

Achternamen die op **-ski/cki** eindigen gedragen zich anders dan de overige namen. De namen op **-ski/cki** passen zich aan hun eigenaar aan: vrouwen-namen krijgen de uitgang **-ska/cka**, mannennamen **-ski/cki**. Na **państwo** (meneer en mevrouw) volgt **-scy/ccy**. Bijvoorbeeld: Anna Malinowska, Jan Malinowski, Państwo Malinowsky.

## Telwoorden

0 zero

1 jeden

2 dwa

3 trzy

4 cztery

5 pięć

6 sześć

7 siedem

8 osiem

9 dziewięć

10 dziesięć



## Oefening 1

Wat hoort bij elkaar?

- |   |                         |   |                   |
|---|-------------------------|---|-------------------|
| 1 | Dzień dobry!            | A | Edwin, miło mi.   |
| 2 | Skąd pan jest?          | B | Dzień dobry!      |
| 3 | Jak pani się nazywa?    | C | Tak, naturalnie.  |
| 4 | Barbara.                | D | Z Holandii.       |
| 5 | Skąd jesteście?         | E | Kowalska.         |
| 6 | Jak masz na imię?       | F | Iwona Galicka.    |
| 7 | Jestem z Polski, a pan? | G | Jestem z Belgii.  |
| 8 | Czy my się znamy?       | H | Jestem z Krakowa. |
| 9 | Pani nazwisko?          | I | Robert. A ty?     |



## Oefening 2

- Hoe zegt u dat u uit Nederland komt?
- Hoe begroet u een onbekend persoon?
- Hoe vraagt u waar iemand vandaan komt?
- Hoe vraagt u hoe iemand heet?
- Hoe zegt u dat u uit België komt?
- Hoe vraagt u naar iemands voornaam?
- Hoe zegt u dat u Johan heet?
- Hoe zegt u dat u het aangenaam vindt met iemand kennis te maken?



## Oefening 3

Vul in:

- |   |                               |   |                      |
|---|-------------------------------|---|----------------------|
| 1 | _____ pani jest?              | 5 | Czy my znamy się?    |
|   | Jestem z Polski.              |   | _____, naturalnie!   |
| 2 | Pan Piotrek, skąd _____?      | 6 | Cześć, _____ na imię |
|   | Ja jestem z Poznania.         |   | Magda? A ty?         |
| 3 | _____ się nazywasz?           |   | Mam na imię Ola.     |
|   | (Ja) nazywam się Johan.       | 7 | Dzień dobry! _____   |
| 4 | Jak pan _____ się?            |   | nazwisko Magier.     |
|   | Nazywam się Mirosław Golicki. |   | Miło mi.             |
|   |                               | 8 | Numer _____, proszę. |
|   |                               |   | 00 31 6 73 45 62 98. |



## Oefening 4

Geef antwoord in het Pools:

- |                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Czy pani jest z Polski?           | Ja, ik kom uit Polen.       |
| 2 Jak pan się nazywa?               | Ik heet Henk van Doorn.     |
| 3 Czy my się znamy?                 | Ja, natuurlijk.             |
| 4 Cześć, mam na imię Przemek. A ty? | Mijn voornaam is Remco.     |
| 5 Czy pan Jan Malinowski?           | Ja, ik heet Jan Malinowski. |
| 6 Skąd pan jest?                    | Ik kom uit Polen.           |
| 7 Skąd jesteś?                      | Ik kom uit Krakau.          |
| 8 Jestem z Krakowa, a pani?         | Ik kom uit Nederland.       |
| 9 Jak masz na imię?                 | Ik heet Peter.              |
| 10 Jestem z Poznania, a ty?         | Ik kom uit België.          |



## Oefening 5

Maak deze sommen af (+ plus) (- minus) (= jest):

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 1 dwa + trzy = _____     | 5 dziewięć - trzy = _____ |
| 2 pięć + cztery = _____  | 6 sześć - dwa = _____     |
| 3 jeden + siedem = _____ | 7 dziesięć - pięć = _____ |
| 4 osiem + dwa = _____    | 8 cztery - trzy = _____   |



## Oefening 6

Maak deze sommen af en lees ze hardop voor:

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| 1 9 - 2 = _____  | 5 8 + 2 = _____ |
| 2 7 - 4 = _____  | 6 1 + 5 = _____ |
| 3 10 - 5 = _____ | 7 6 + 4 = _____ |
| 4 3 - 3 = _____  | 8 9 + 1 = _____ |

# Hoofdstuk 2

## Kto to jest?

In dit hoofdstuk leert u:

- zich voorstellen
- vragen hoe het met iemand gaat
- vragen waar iemand woont
- tellen: 11 t/m 20



### Uitwisselen van beleefdheden

De Polen groeten elkaar op straat met **Dzień dobry**; jongeren zeggen ook wel eens **Cześć**. 'Hoe gaat het?' (**Jak się pan/pani ma?**) vraag je alleen als je echt wilt weten hoe het met de ander gaat. Let op: de Polen zijn bijgelovig en zullen daarom niet gauw een positief antwoord geven. Ze willen de goden niet verzoecken. Meestal zeggen ze: 'Het gaat zozo' (**Tak sobie**) of: 'Het gaat wel' (**Jakoś leci**).



### Dialogen

1

To jest mój brat Tomek.  
Hej, Monica jestem. Bardzo mi miło.  
My jesteśmy z Polski, a ty?  
Ja jestem z Hiszpanii.

1

Dit is mijn broer Tomek.  
Hoi, ik ben Monica. Aangenaam.  
Wij komen uit Polen, en jij?  
Ik kom uit Spanje.

2

Kto to jest?  
To jest Izabela Sawicka, moja koleżanka.  
  
Dzień dobry, moje nazwisko Kowalski.  
Miło mi.

2

Wie is dat?  
Dat is Izabela Sawicka, een vriendin van mij.  
Goedendag, mijn naam is Kowalski.  
Aangenaam.

3

Cześć, Agnieszka, jak się masz?  
O, cześć, dzięki, jakoś leci. A ty?  
Tak sobie. Jestem bardzo zajęty, mam egzaminy.

3

Hallo, Agnieszka, hoe gaat het?  
Oh, hoi, bedankt, het gaat wel. En, jij?  
Zozo. Ik heb het erg druk, ik heb examens.

4

Kto to jest, ten wysoki pan?  
To jest dyrektor.  
Jak on nazywa się?  
Jan Borman.  
Skąd on jest?  
Z Holandii, ale teraz mieszka  
w Poznaniu.  
Słucham? Gdzie on teraz mieszka?  
W Polsce, w Poznaniu.

4

Wie is dat, die lange meneer?  
Dat is de directeur.  
Hoe heet hij?  
Jan Borman.  
Waar komt hij vandaan?  
Uit Nederland, maar nu woont hij  
in Poznań.  
Pardon? Waar woont hij nu?  
In Polen, in Poznań.

5

Czy to jest twój mąż?  
Tak, to jest mój mąż Paweł.  
Skąd jesteście?  
Jesteśmy z Polski, z Lublina.

5

Is dit jouw man?  
Ja, dat is mijn man Paweł.  
Waar komen jullie vandaan?  
We komen uit Polen, uit Lublin.

6

Panie Sobik, oto moja żona Ellen.  
Bardzo mi miło. Sobik jestem.  
Dzień dobry panu, Ellen van Doorn.

6

Meneer Sobik, dit is mijn vrouw Ellen.  
Aangenaam. Ik ben Sobik.  
Goedendag meneer, Ellen van Doorn.

7

To jest moja córka Iwona.  
  
Dzień dobry!  
Dzień dobry! Miło mi pana poznać.

7

Dit is mijn  
dochter Iwona.  
Goedendag!  
Goedendag!  
Aangenaam  
kennis met u  
te maken.



*'Moja córka Iwona'*

Pan jest z Anglii?

Komt u uit  
Engeland?

Nie, z Holandii.  
A gdzie pan mieszka?  
Mieszkam w Polsce, w Gdańsku.

Nee, uit Nederland.  
En waar woont u?  
Ik woon in Polen, in Gdańsk.

8

Dobry wieczór, panie Jaworski.  
Jak się pan ma?  
Dziękuję, mam się dobrze. A pani? Jak się  
pani ma?  
Dziękuję, tak sobie.

8

Goedenavond, meneer Jaworski.  
Hoe gaat het met u?  
Dank u, het gaat goed. En u?  
Hoe gaat het met u?  
Bedankt, het gaat zozo.

9

Renata, to jest mój szef.  
 Witam, Renata Błońska jestem.  
 Roman Kalk. Bardzo mi miło.  
 Mi też. Czy pan jest z Polski?  
 Nie, z Belgii.

9

Renata, dit is mijn chef.  
 Welkom (dag), ik ben Renata Błońska.  
 Roman Kalk. Aangenaam  
 Insgelijks. Komt u uit Polen?  
 Nee, uit België.



## Zelfstandige naamwoorden

Het Pools kent drie geslachten: mannelijk, vrouwelijk en onzijdig. Je herkent ze aan de uitgang. Over het algemeen zijn zelfstandige naamwoorden die eindigen op **-a** vrouwelijk. Woorden op **-o** of **-e** (**-ę**) zijn meestal onzijdig en de rest is mannelijk. Lidwoorden bestaan niet in het Pools.

| <i>mannelijk</i> | <i>vrouwelijk</i> | <i>onzijdig</i> |
|------------------|-------------------|-----------------|
| brat             | siostra           | nazwisko        |
| mąż              | żona              | imię            |
| syn              | córka             | dziecko (kind)  |



## Bezittelijke voornaamwoorden

mój moja moje (mijn)  
 twój twoja twoje (jouw)

Het bezittelijk voornaamwoord richt zich naar het geslacht van het zelfstandig naamwoord waar het bij hoort.

| <i>mannelijk</i> | <i>vrouwelijk</i> | <i>onzijdig</i> |
|------------------|-------------------|-----------------|
| mój brat         | moja siostra      | moje nazwisko   |
| mój mąż          | moja żona         | moje imię       |
| mój syn          | moja córka        | moje dziecko    |



## Het werkwoord *mieszkać* (wonen)

Dit werkwoord is regelmatig. Om het te vervoegen wordt de uitgang **-ć** van het werkwoord in de onbepaalde wijs - **mieszkać** - weggelaten en vervolgens worden aan de stam - **mieszka** - de verschillende uitgangen toegevoegd.

| <i>enkelvoud</i>   |                   | <i>meervoud</i> |              |
|--------------------|-------------------|-----------------|--------------|
| ja mieszkam        | ik woon           | my mieszkamy    | wij wonen    |
| ty mieszkasz       | jij woont         | wy mieszkacie   | jullie wonen |
| on/ona/ono mieszka | hij/zij/het woont | oni mieszkają   | zij wonen    |



Let op: **pan** en **pani** horen bij derde persoon enkelvoud.

Gdzie pan/pani mieszka?  
Mieszkam w Poznaniu.

Waar woont u?  
Ik woon in Poznań.

## Het onregelmatige werkwoord *być* (zijn)

*enkelvoud*

*meervoud*

ja jestem

my jesteśmy

ty jesteś

wy jesteście

on/ona/ono/pan/pani jest

oni są

Skąd wy jesteście?

Waar komen jullie vandaan?

My jesteśmy z Polski.

We zijn/komen uit Polen.

Skąd oni są?

Waar komen zij vandaan?

Iwona i Maciek są z Gdańska.

Iwona en Maciek zijn/komen uit  
Gdańsk.

Gdzie są Marcin i Łukasz?

Waar zijn Marcin en Łukasz?

Oni są w Holandii.

Ze zijn in Nederland.

## Zo zegt u...

Wie is dat?

Kto to jest?

Dit is mijn broer Tomek.

To jest mój brat Tomek.

Wie is dat, die lange meneer?

Kto to jest, ten wysoki pan?

Is dat je man?

Czy to jest twój mąż?

Hoe gaat het met u?

Jak się pan/pani ma?

Dank u, (het gaat) goed.

Dziękuję, (mam się) dobrze.

Ik heb het druk.

Jestem zajęty/zajęta.

Waar woont u?

Gdzie pan/pani mieszka?

## Hoe gaat het?

*formeel*

*informeel*

Jak się pan/pani ma?

Jak się masz?

Dziękuję, (mam się) dobrze.

Dzięki, jakoś leci.



*Polska*

## ● Gdzie pan mieszka?

Mieszkam w Polsce

- |                 |                     |                 |                 |
|-----------------|---------------------|-----------------|-----------------|
| 1 w Gdańsku     | 6 w Warszawie       | 13 w Łodzi      | 15 w Katowicach |
| 2 w Poznaniu    | 7 w Olsztynie       | 14 w Bydgoszczy |                 |
| 3 w Opolu       | 8 w Lublinie        |                 |                 |
| 4 we* Wrocławiu | 9 w Krakowie        |                 |                 |
| 5 w Białymstoku | 10 w Rzeszowie      |                 |                 |
|                 | 11 w Szczecinie     |                 |                 |
|                 | 12 w Zielonej Górze |                 |                 |

\* Om niet twee w's achter elkaar te krijgen wordt hier **we** i.p.v. **w** gebruikt.

## Telwoorden

- |                |                   |
|----------------|-------------------|
| 11 jedenaście  | 16 szesnaście     |
| 12 dwanaście   | 17 siedemnaście   |
| 13 trzynaście  | 18 osiemnaście    |
| 14 czternaście | 19 dziewiętnaście |
| 15 piętnaście  | 20 dwadzieścia    |



## Oefening 1

Stel de juiste vraag:

- 1 \_\_\_\_\_?  
Jestem z Holandii.
- 2 \_\_\_\_\_?  
Agnieszka mieszka w Warszawie.
- 3 \_\_\_\_\_?  
Dziękuję, dobrze.
- 4 \_\_\_\_\_?  
To jest mój brat Michał.
- 5 \_\_\_\_\_?  
Mieszkam w Poznaniu.
- 6 \_\_\_\_\_?  
Moje nazwisko Kalicki.
- 7 \_\_\_\_\_?  
Mam na imię Karolina.



## Oefening 2

Vul in: mój, skąd, kto, nazywa się, jak, moja, mieszka.

- 1 Piotr, to jest \_\_\_\_\_ córka Ola. Bardzo mi miło.
- 2 Mój szef \_\_\_\_\_ Robert Gawliński. Dzień dobry panu.
- 3 Gdzie pan \_\_\_\_\_? W Gdańsku.
- 4 \_\_\_\_\_ jest twój dyrektor? Z Anglii.
- 5 \_\_\_\_\_ to jest? Mój brat.
- 6 \_\_\_\_\_ syn już mieszka w Łodzi.
- 7 \_\_\_\_\_ się masz? Tak sobie. Jestem bardzo zajęty.



### Oefening 3

- 1 Hoe stelt u uw zoon voor?
- 2 Hoe vraagt u waar iemand woont?
- 3 Hoe zegt u dat het goed gaat?
- 4 Hoe vraagt u aan een vriend hoe het ermee gaat?
- 5 Hoe vraagt u aan uw chef hoe het ermee gaat?
- 6 Hoe begroet u iemand die u goed kent?
- 7 Hoe zegt u dat u in Nederland woont?



### Oefening 4

Geef antwoord in het Pools:

- |                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1 Gdzie mieszkaś?                | Ik woon in Kraków, in Polen. |
| 2 Kto to jest?                   | Dat is mijn man.             |
| 3 Karol, czy to jest twoja żona? | Ja, dat is mijn vrouw Ewa.   |
| 4 Czy to jest twoja siostra?     | Ja, dat is mijn zus.         |
| 5 Jak się pani ma?               | Dank u wel, het gaat goed.   |
| 6 Kto to jest, ten wysoki pan?   | Dat is mijn directeur.       |
| 7 Gdzie pani mieszka?            | Ik woon in Poznań.           |



### Oefening 5

Hoe zegt u dit in het Pools?

- |                                 |                                                |
|---------------------------------|------------------------------------------------|
| 1 Waar woon je?                 | 6 Wat zijn uw voor- en achternaam?             |
| 2 Hoe heet u?                   | 7 Ik kom uit Nederland, maar ik woon in Polen. |
| 3 Woont u in Poznań?            | 8 Mijn man komt uit Poznań.                    |
| 4 Wie is dat, die lange meneer? | 9 Woont je dochter in Gdańsk?                  |
| 5 Waar komen jullie vandaan?    |                                                |



### Oefening 6

Vul de juiste vorm in van het werkwoord **nazywać się**:

- |                       |               |
|-----------------------|---------------|
| ja nazywam się        | my _____ się  |
| ty nazywasz się       | wy _____ się  |
| on/ona/ono nazywa się | oni _____ się |



## Oefening 7



Kijk naar de plaatjes en geef antwoord:

- 1 Gdzie jest restauracja Polska? W \_\_\_\_\_.
- 2 Gdzie jest hotel Rezydent? W \_\_\_\_\_.
- 3 Gdzie jest Muzeum Plakatu? W \_\_\_\_\_.
- 4 Gdzie jest Muzeum Instrumentów Muzycznych? W \_\_\_\_\_.



## Oefening 8

Maak deze sommen af:

- 1 cztery + osiem = \_\_\_\_\_
- 2 jedenaście + siedem = \_\_\_\_\_
- 3 siedemnaście - trzy = \_\_\_\_\_
- 4 dwadzieścia - dziewięć = \_\_\_\_\_
- 5 dziewiętnaście - cztery = \_\_\_\_\_
- 6 dwa + trzynaście = \_\_\_\_\_
- 7 osiemnaście - pięć = \_\_\_\_\_



## Oefening 9

Maak deze sommen af en lees ze vervolgens hardop voor:

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1 $5 + 6 =$ _____  | 4 $18 - 8 =$ _____ |
| 2 $12 + 2 =$ _____ | 5 $10 + 7 =$ _____ |
| 3 $15 - 4 =$ _____ | 6 $20 - 7 =$ _____ |